

ABSTRAK

Kiki Rizki Ananda. **Interferensi Leksikal Bahasa Hokkien dalam Bahasa Indonesia Ragam Tulis oleh Siswa Etnis Tionghoa Kelas VI SD Swasta Perguruan Buddhis Bodhicitta Medan dan Strategi Penanggulangannya.** Tesis. Medan: Program Pascasarjana Universitas Negeri Medan, 2019.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan: (1) Bentuk interferensi leksikal bahasa Hokkien dalam karangan narasi bahasa Indonesia, (2) Strategi penanggulangannya. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif yang bersifat deskriptif. Penelitian ini dilaksanakan di SD Swasta Perguruan Buddhis Bodhicitta Medan. Subjek penelitian ini adalah siswa kelas VI-B dan VI-D yang berjumlah 81 orang. Data diambil dari karangan narasi yang ditulis oleh siswa. Instrumen penelitian ini adalah peneliti sendiri. Teknik yang dilakukan pada penelitian ini adalah teknik wawancara, untuk mengetahui latar belakang siswa satu per satu, setelah mengetahui latar belakang siswa, dari 81 siswa SD Swasta Perguruan Buddhis Bodhicitta Medan, ada 40 siswa yang berlatar belakang suku Hokkien. Kemudian siswa ditugaskan untuk menuliskan sebuah karangan narasi. Hasil penelitian menunjukkan terdapat interferensi leksikal dan strategi penanggulangan untuk menurunkan angka interferensi bahasa Hokkien dalam karangan narasi bahasa Indonesia. Adapun interferensi leksikal dibagi berdasarkan kelas kata yaitu : kelas verba 26 kata, adjektiva 10 kata, nomina 24 kata, pronomina 3 kata, numeralia 2 kata. Dengan jumlah keseluruhannya ada 65 kata. Untuk strategi yang digunakan adalah strategi pengajaran bahasa, yaitu: pengajaran menyimak, pengajaran berbicara, pengajaran membaca dan pengajaran menulis.

Kata Kunci: interferensi leksikal, bahasa Hokkien, karangan narasi, strategi penanggulangannya.

THE
Character Building
UNIVERSITY

ABSTRACT

Kiki Rizki Ananda. **Interference Lexical Of Hokkienese Towards Indonesian Writing Variety by Chinese Ethnic Students in Grade VI of Primary School Perguruan Buddhis Bodhicitta Medan And The Prevention Strategies.** *Thesis.* Medan: *Postgraduate Program State University of Medan*, 2019.

This thesis aims to describe: (1) Lexical interference from Hokkienese language in Indonesian narrative essays, (2) Prevention strategies. The research method used in this thesis is descriptive qualitative. The research was conducted at the primary school of Buddhis Bodhicitta Medan. The sample of this research that taken as much as 81 students of class VI-B and VI-D. All data are collected from narrative essays that written by students as the instrument of the researcher. The technique carried out in this study was interview technique, to find out the background of 81 students at primary school of Buddhis Bodhicitta Medan, there were 40 students came from Hokkienese ethnic background. Furthermore, students are assigned to write a narrative essay. The results of the study showed that there were lexical interference and prevention strategies to reduce the number of Hokkienese language interference in Indonesian narrative essays. As for lexical interference, it is divided based on the class of words: 26 word verb class, 10 word adjective, 24 word noun, 3 word pronoun and 2 word numeralia which is whole of 65 words. The strategies used in this study are language teaching strategies, include: listening, speaking, reading, and writing instruction.

Key Word: lexical interference, Hokkienese towards, narrative essay, treatment strategy.